

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Ч. 46. Ч. 45. НЬО ЙОРК І ДЖЕРЗІ СІТІ, середа, 7-го березня 1945.

No. 46. NEW YORK and JERSEY CITY, Wednesday, March 7, 1945. VOL. LIII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЧНО ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

### ПОЛЬЩІ НЕ ЗАПРОСИЛИ НА КОНФЕРЕНЦІЮ ДО САН ФРАНСИСКО

ВАШИНГТОН. — В імені чотирьох великих потуг, а це Америки, Англії, Росії й Китаю вислав департамент стейту запитання до 39 держав на конференцію миру й безпеки до Сан Франсиско на день 25 квітня 1945.

Запросин не вислали до Польщі хвилюючи тому, що там ще не встановлений новий уряд на таких засадах, як це передбачено на Кримській Конференції. Франція не підписує запитання до інших держав, але сама запросини дістала і візьме участь у конференції.

Секретар стейту Едвард Р. Стетініус оприлюднив висновок до рішення конференції в Ялті в справі голосування великих потуг при вирішенні питань, хто є агресор, бо на цьому спинилися наради попередньої конференції Об'єднаних Держав у Домбартон-Овкс.

Аргентина не дістала запитання, бо не сповнила умов, поставлених їй запрошуючими державами. — Сенатор Артур Вандерберг прийняв призначення президента Рузвельта бути американським делегатом на цю конференцію після того, як президент запевнив його, що він буде мати вільну руку в дебатах конференції.

У запрошенню сказано, що конференція має на цілі „приготувати чартер для загальної міжнародної організації для втримання міжнародного миру й безпеки“.

### ВІНСОН НАЗНАЧЕНИЙ АДМІНІСТРАТОРОМ ФЕДЕРАЛЬНИХ ПОЗИЧОК

ВАШИНГТОН. — Дотеперішній директор Бюро Стабілізації Фред М. Вінсон дістав призначення від президента Рузвельта на становище Адміністратора Федеральних Позичок на місце попереднього адміністратора Дж. Г. Джовніса, котрий водночас був секретарем торгівлі. Тому, що проти іменування бувшого віцепрезидента Генрія А. Волеса на місце Джовніса повстала сильна опозиція в сенаті, конгрес відлучив від департаменту торгівлі Агенцію Федеральних Позичок, а сенат potwierдив Волеса лише на становище секретаря торгівлі. Тепер президент іменував когось іншого на це становище, щоб пустити знову агенцію в рух.

### 75-ЛІТТЯ ЖИДІВСЬКОЇ ПРЕСИ.

НЬО ЙОРК. — Союз Жидівських Письменників обходить саме 75-ліття існування жидівської преси в Нью Йорку. Комунікат приготований для вжитку газет подає, що першою газетою в жидівській мові в Нью Йорку був тижневик „Цайтунг“ який появился в 1870. році за порадою славного американського публіциста Гореса Грілія. Грілі кандидував тоді на президента Злучених Держав і один з приятелів порадив йому видавати жидівську газету. Вона виходила 7 літ. Щойно в 1881. році появилася перша щоденна газета в жидівській мові, під наголовком „Тагеблат“. Цей щоденник злучився пізніше із щоденником „Морнінг Журнал“, який виходить досі як орган так званих „кагалів“ жидів. Другим щоденником, але соціалістичного напрямку, є „Форвертс“, який з'явився з колишнім щоденником „Дер Туґ“.

### АМЕРИКА ШЕ ПРИЗНАЄ БАЛТІЙСЬКІ ДЕРЖАВИ.

ВАШИНГТОН. — Стейтський департамент ще дальше признає уряди Балтійських держав, а це Литви, Лотви й Естонії. Про це говорив на пресовій конференції урядуючий секретар стейту Гру, не зважаючи на це, що Совети забрали ці краї до свого союзу.

### ПОТВЕРДЖЕННЯ СМЕРТНИЙ ПРИСУД ЗА СХОПЛЕННЯ ЛЮДИНИ.

ВАШИНГТОН. — Найвищий Суд Злучених Держав подтвердив присуд смерті, виданий на Генрія Робінсона, який схопив в Луїсвил, в стейті Кентокі, пана Еліса Спід Стола в 1934. році і жадав за її випущення окупу в сумі \$50,000. Справа опинилася перед Найвищим Судом тому, що так званий закон Ліндберга допускає інший присуд тоді, коли жертва вийшла з рук схоплювача без ушкодження. В цьому випадку випадку Робінсон вдарив жінку наперед залізом в голову, а потім вона не мала нагоди вилічитися з ран, коли він її випустив після 6 днів.

### КАМПАНІЯ ЗА ФОНДИ НА ПОБОРЮВАННЯ НЕДУГИ РАКА.

НЬО ЙОРК. — Американ Кенсер Сосаєті розпочала кампанію за прибирання 5-мільйонного фонду на поборювання недуги рака. Ця недуга вбиває найбільше число людей після недуги серця і це є перша кампанія за фонди на її поборювання. Дослідники над цією недугою належать до найтяжчих, які переводить медицина.

ШУКАЄТЕ ПРАЦЮ? — Наперед погляньте на оголошення нових робіт у „Свободі“.

### Аргентина дістає нагоду приступити до Ліги Американських Держав

МІСТО МЕКСИК. — Провідники Між-Американської Конференції склали формулу щоб уможливити Аргентині приступлення до Ліги Американських Держав, яка тут завязалася минулого тижня. На підставі цієї формули Аргентина дістане нагоду скласти заяву, що буде приєднуватися рішенню Між-Американської Конференції. Водночас Аргентина мала б видати війну державам Осі і зобов'язатися не заключати з ними окремого миру.

Мексиканська конференція теж застановлялася над пропозиціями з Домбартон Овкс, які мають бути щераз обговорені на конференції в Сан Франсиско і приготувала 7 суггестій для нової конференції. Між ними є домагання, щоб світова організація миру змагала до ідеалів, які обіймають цілий світ; щоб латинська Америка мала відповідне місце в раді світової безпеки та щоб непорозуміння між американськими республіками вирішувало відповідно до між-американських метод поступування.

### ЛЕНД-ЛІЗ НЕ БУДЕ ПРОДОВЖЕНИЙ НА ЧАС МИРУ

ВАШИНГТОН. — Адміністратор Чужинної Економії Ліо Т. Кравіл заявив перед Комісією Загранничних Відносин палати репрезентантів, що позичок з Ленд-Лізу рішучо не буде вживати на відбудову і реабілітацію держав знищених війною. Таку допомогу має конгрес ухвалити окремо, на думку Кравіла.

Переслухання свідків і знавців перед комісією відбувалося цілий місяць, заки палата приступить до голосування над законопроектом, щоб Ленд-Ліз продовжити ще на один рік.

### АМЕРИКАНЦІ ЗАКУПОВУЮТЬ ФАБРИКИ В КАНАДІ

ОТАВА (Канада). — Американські промисловці перевели вже договори з канадським урядом, щоб закупити значну частину фабрик, вибудованих для воєнних потреб і переіменувати їх для потреб мирової продукції. Таке заявив міністер реконструкції Клеренс Д. Гав. Досі вже 35 відсотків фабрик поробило підготову до обниженої воєнної продукції і до поступового переходу на мирну продукцію.

Замітно, що кількість робочої сили тепер зменшена з одного мільона робітників на 750,000 але це не пошкодило воєнній продукції. Решта робітників пішла на війну.

### Відмову Франції в справі конференції приписують Москві

ПАРИЖ. — Вважається, що Франції тому нема між державами, що підписали запитання на конференцію до Сан Франсиско, що Москва не хотіла згодитися на умови, під котрими Франція готова була прийняти такий обов'язок. Французький уряд немало здивований політикою Москви, з котрою вона має мілітарний союз.

### ЗНАВЦІ НЕ ЖДУТЬ СКОРОЇ ЗДАЧІ НІМЕЧЧИНИ

ЛОНДОН. — Бритійські й американські воєнні знавці остерігаються перед думкою, що на ріці Рені закінчиться німецький опір. Вони ждуть довгої облоги внутрішнього Райху.

### ВТІК ВИСОКИЙ ФАШИСТІВСЬКИЙ УРЯДОВЕЦЬ

РИМ. — З військового шпиталю, де він перебував як хорий на серце, втік генерал Маріо Роятта, головний обвинувачений на процесі проти політичних воєнних злочинців перед спеціальним судом у Римі. Уряд визначив за його підмання мільон лірів (10,000 доларів) нагороду.

### ЧУТКИ ПРО СПРОБИ ВАТИКАНСЬКО-МОСКОВСЬКОГО ЗБЛИЖЕННЯ

РИМ. — Едвард Дж. Флінн, бувший предсідник краевого комітету Демократичної Партії, котрий був у Советський Союз, певно вступить до Ватикану й буде в папі. Догадуються, що Флінн їздив до Москви, аби навести переговори між Москвою й Ватиканом в справі евентуального зближення.

### ПРИСУДИ ЗА ВОЄННІ ЗЛОЧИНИ В БОЛГАРІЇ

СОФІЯ. — Місцеве радіо подало, що Народний Суд у Новоселіях видав у неділю присуд у справі 113 „фашистських зрадників і вбивників“, що ставали перед судом. 60 з них засуджено на смерть, 14 на досмертну в'язницю, 25 на коротші в'язничні речинці, а 13 звільнено. Те саме радіо заповіло початок нових подібних розправ у Пирдопі, де стануть на суд 54 особи, та у Баргошітї, де стане на суд 109 осіб.

### ПРОБУЮТЬ ЗАРАДИТИ НА НЕДОСТАЧУ МЕШКАНЬ У ЛОНДОНІ

ЛОНДОН. — Бритійський міністер здоров'я зарядив віддати для вжитку мешканців Лондону, позбавлених житла внаслідок бомбардувань, великі 5-поверхові дома зчасів королеви Вікторії, що останніми часами стояли без ужитку внаслідок браку служби. За заявою того міністра, в Лондоні вже зареєстровано 21,000 домів для вжитку сотки тисяч осіб.



ОДНА З ЗВИЧАЙНИХ СЦЕН НА ЗАХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКОМУ ФРОНТІ. — Замість крісів у руках держать отсі німецькі полонені руки довкола голов, піддаючись во-  
якам 94 американської дивізії на фронті Третьої Армії, на західно-європейському фронті, вже на німецькій землі. Такі сцени це нині буденна поява. Їх повно кожного дня.

### АМЕРИКАНЦІ В БОЯХ НА ВУЛИЦЯХ КЕЛЬНУ

ПАРИЖ. — З трьох боків ударили американські війська на побите з гармат Кельн, четверте щодо величини місто Німеччини та почали боротьбу на його вулицях. За останніми донесеннями американські повзи зайшли вже цілу милю вглиб міста.

Кельн являється центром оборони Німеччини на західному березі ріки Рену; через те сподіваються, що з упадком Кельну буде зовсім зломана німецька сила на захід від ріки Рену. Тому й боротьба за Кельн це властиво вступ до боротьби за переправу через Рен. Для дальшої боротьби американська армія по добуттю Кельну буде примушена здержати на деякий час свій поступ для реорганізації сил.

Головний удар на Кельн виконує Третя Пандирна Дивізія Першої Американської Армії генерала Годжеза, що вдареє з півночі й старається прорвати в само серце Кельну. Сили Американської Девятої Армії вдарають внапрямі Гомбергу; вони вже досягнули міста Орсоа. Відділи британських, канадських і американських військ атакують головні ворожі позиції на захід від Рену, поширюючи своє підмістя на ріці Везелю. Перша й Дев'ята Дивізія Першої Американської Армії перейшли через ріку Ерфт і посунулися в напрямі міста Бону. Інші відділи Американської Третьої Армії під генералом Петоном перейшли ріку Кіл.

Кельн ставить тільки спорадичний опір. Заповіджена нацистами боротьба від дому до дому ще не розвинулася. Славна катедрна стоїть ненарушена.

### ЛЕТУНСЬКИЙ РЕЙД СКОНЦЕНТРОВАНІЙ НА ХЕМНІЦ

ЛОНДОН. — Понад тисячу літаків Восьмої Повітряної Сили вдарило на залізничний вузол Хемніц, 35 миль від границі Чехословаччини, через котрий переходить певно доставка військ і воєнних матеріалів на російський фронт на Шлеску. Бритійські літаки ніччю щераз атакували Хемніц.

### ЧЕРВОНА АРМІЯ ЗАХОПИЛА ДВА БАСТІОНИ ШТЕТІНА.

ЛОНДОН. — Червона Армія зачепила своє праве крило на побережжю Балтики й, повернувшись лівим крилом на великий балтійський порт Штетін, добула два бастіони того порту, Штатгард і Навгард. На схід від цих частин Червона Армія загнала в два мішки великі відділи німців, що разом начислюють коло 200,000 вояків.

Оборона Штатгарду коштувала німців 4,000 вбитих. Навгард лежить 22 миль на північ від Штатгарду, а на північний схід від Штетіна.

### ВІЙСЬКА ПОТРЕБУЮТЬ КРОВІ.

ЛОНДОН. — Генерал Пол Голі, лікар на європейському театрі операцій, заявив у своїй радіовій промові, призначеній для Північної Америки, що во-  
яки тепер потребують багато крові для трансфузії. Давніше перед розвиненням європейських боїв треба було крові на трансфузію для одного вояка на кожних п'ять ранених, а тепер для одного на кожних двох ранених. Він звертає увагу, що подача крові для цієї цілі не достаточна.

Така важна кров для ранених вояків, що були випадки, що відділам альянтських військ, відрізаних німцями, посилали кров у кулях, вистрілених з гармат.

### АЙЗЕНГОВЕР ХВАЛИТЬ ДАНСЬКИХ ПАРТИЗАНІВ.

ПАРИЖ. — Головна квартира альянтських військ видала спеціальний комунікат з похвалою для данських партизанів, що ведуть підривну роботу проти німецької окупаційної влади в Данії. Каже комунікат, що завдяки саботажам данських партизанів ні один поїзд з німецькими військами, відтягненими з Норвегії, не дістався до Німеччини без припадки.

### НАЦИСТИЧНІ ПРОВІДНИКИ ВТЕКЛИ З БЕРЛІНА.

СТОКГОЛЬМ. — Один шведський часопис дістає вістку з Берліна, що всі нацистичні верховоди вже вибралися з Берліна, за винятком Гебелса, котрий мусить остатися там як гавляйтер Берліна. Задумали нацистичні верховоди влаштувати собі ерзацову столицю в Дрездені, але Альянти розбили ці наміри рейдами на Дрезден. Нацистична верхівка віддає урядує тепер з Берхтесгадену, в Баварії.

Каже той шведський часопис, що Німеччина ще видержить 4 місяці.

### СЕБЕГУБНІ ЯПОНСЬКІ АТАКИ НА ІВО.

ГВАМ. — Японські війська, що ще остаються на острові Іво, роблять очайдушні атаки та пробують просякати в американські позиції. Всі атаки відбито з великими втратами для Японців. Вони доконали тимчасового того, що передові позиції не змінилися.

Каже секретар флоту Форестал, що в боях на Іво згинувло досі 2,050 моряків.



**"SVOBODA" (Ukrainian Daily)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 595 — 7th Ave., New York 18, N. Y. BRYANT 9-0582

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Повнолітнє число три центи.		Three cents a copy.	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На пів року	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
Число з суботи (з англійською Частинною):		Saturday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.50	One year	\$2.50
На пів року	\$1.50	Six months	\$1.50

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

**Майнери домагаються**

Є це в поважній мірі зовсім зрозумілим, що в воєнний час люди звертають найбільшу увагу на події на воєнному фронті, а потім на заходи запобігти на як можливо найдовший час повторенню війни. Всеж таки треба признати це за накріз нездорове явище, коли люди займаються цими справами виключно, коли вони не звертають уваги на інші справи, від яких у великій мірі залежить їх життя. До таких справ у даний мент належать без сумніву умовини праці мільйонів робітників, в першу міру висота робітничої зарплати.

Власне в цій ділянці сталося останніми днями багато важних подій, котрі повинні би звернути увагу принаймні робітництва. Йде в краю наприклад кампанія за ревізію так званої малої сталеві формули, що обмежує збільшення робітничої зарплати до 15 процентів навіть тепер, коли уряд признає, що кошти життя зросли майже на 30 процентів. Іншим важним фактом з тої ділянки є страйк 25,000 робітників воєнних фабрик у Дітроїті та загроза такого страйку з боку дальших сто тисяч робітників; коли на страйк виходять робітники воєнних промислів, то чейже цей факт заслугоє на таку саму увагу, як вісти з фронту, на котрі такий факт може мати глибокий вплив. Маємо нарешті загрозу подібного страйку з боку робітників вуглевого промислу, що пречинь є основним промислом для всего промислу, отже й воєнного.

Домагання майнерської юнії є не тільки важним ас-і цікавим документом. Зараз на самому вступі документу майнерська юнія домагається від копальняних власників, аби вони платили майнерській юнії по 10 центів "рояліті" від кожної тони добутого вугля. Одержані в цей спосіб гроші мають бути зужиті на забезпечення майнерам модерної лікарської й хірургічної допомоги, прийняття до шпиталю й т. і. Майнери мали би доставити зарплату за весь час, який вони перебувають під землею, отже й за час, потрачений на обід та подорож до і з місця праці. Майнери мали би дістати премію в сумі 10 центів за годину другої шхити і підприємства мали би купувати робітникам вибухові матеріали, капелі й таке інше, як також капелюхи, окуляри й спеціальні гумові чоботи. Мали би теж справити відповідні умовини доми.

Всякому, що знає умовини праці в копальнях вугля, ці домагання не можуть видатися завищкими. Підвищені зарплати належаться майнерам не тільки тому, що дорожнеча росте не дивлячися на заходи уряду її здержати, але й тому, бо навіть якби життя не дорожало, то й тоді майнерської зарплати не можна вважати вистаряючою. Цих фактів не повинні нам засланяти ні воєнні умовини, ні навіть невсе розумна тактика голови майнерської юнії. Війна воєною, і Джан Луїс може бути найкращим іжаком, а пречинь майнерські домагання можуть бути слушні й їх сповнення може лежати в інтересі не тільки майнерів, але й цілого вуглевого промислу, а то й цілого краю.

**У царстві Мусолінія**

Гербер Л. Матюз, римський кореспондент "Нью Йорк Таймса", зібрав серед людей, жуть працювати повними шифтами.

Фашистівський уряд і німці посунули значно соціалізацію промисловців. Як Аліанті заберуть цей край, то це буде певно немалий клопіт для Аліанті. Вони певно захочуть перебрати заряд фабрик на власників, а тимчасом власники цієї влади не мали а до того вони назагал прихильники Мусолінія й Гітлера.

Харчова ситуація у північній Італії нормальна. Одна Лігурія терпить нестачу харчів. Одне пайкування дає людям досить харчів, а чорна біржа в Мілані й інших більших містах слабо розвинена.

Образ північної Італії не був би повний без згадки про партизанів. Каже Матюз, що партизани в північній Італії знаменито організовані. Вони мають одну цілу команду, хоча партизанські відділи складаються з різних людей та представляють різні політичні напрямки. Вістки, немовби то над партизанським рухом панували комуністи, неоправдані. Правда, що в так званих гарібальдівських дивізіях переважають комуністи, але попри них існують відділи, в котрих є багато "акціоністів", "християнських демократів", соціалістів і інших. Звичайно люди різних партій знаходяться в кожному партизанському відділі всуші.

Правдою є теж, що комуністи найкраще з усіх організованих та що власне завдяки цій організованості вони всіліи задержати своїх провідників, підчас коли інші групи висували своїх провідників наперед і ці часто в боях гинули.

Партизанська боротьба йде без упину. Партизани воюють і саботажують. Вони часто не мають амуніції й часто не мають моторового перевозу, але це їх не здержує навіть від нападі на добре узброєних німців зо знаменитими засобами транспорту.

Про те, що ціла північна Італія підмівана духом бунту проти Мусолінія, свідчить навіть такий факт, як донесення до одної женецької газети, що фашистівський уряд Мусолінія арештував власного міністра внутрішніх справ, Гіда Буфаріні-Гідіа, під закидом, що він був учасником заговору, що мав піврати Мусолінія й видати його Аліантам. Іншими дорогами доносять про цей самий факт, що мовляв Буфаріні-Гідіа знаходиться у німецьких руках, обвинувачений за звязки з ворогом.

Назагал умовини життя в північній Італії кращі, ніж в Італії під аліантською контролею, каже Матюз. Брак одначе вугля, бо німці його до Італії зовсім перестали пускати. Нестача теж газоліну й оливи до моторів; їх можна дістати тільки за картками й то в не-

Микола Чубатий.

**Словянський світ—дійсність чи фікція**

Що це є так звані слов'яни?

Коли хто погляне на мапу мов європейських народів, то справді побачить одну велику групу народів, зближених до себе мовами: Це слов'яни. Такою самою другою мовною групою є германи, до яких належать такі "приятелі" як німці та англійці. В третій мовній групі народу романських є знов такі "приятелі" як французи та італійці.

Та як подивимося на мапу релігій та культур, то побачимо, що ця група слов'ян вже не існує. Через саму середину слов'янського світа біжить лінія поділу на народи східно-християнської культури та західно-християнської. Поляки та чехи найдуться тепер в одній групі разом з німцями, росіяни та українці в одній групі з не-слов'янами, як румунами, грекаками, сирійцями, тощо.

Та побіч мови найважливішою стане мапа расових груп народів Європи. Саме тепер таку мапу з расовими групами можна оглядати в Публік Лайбрері в Нью Йорку, де є вона виставлена. Там побачите на цій мапі, що народи зближені мовою чи культурою, не є зближені одні до одних фізично-структурою тіла людського, себто расово. Побачите, що росіяни расово взагалі не мають нічого спільного зі слов'янським світом. Вони становлять одну окрему групу північно-східної Європи та північно-східної Азії. Росіяни расово близькі фініляндцям, дрібним народам неслов'янським північно-східної Європи та найближчої частини Азії. Іншими словами вони расово нарід неслов'янський, напів європейський, напів азійський. Кілька расових груп заселює західну та середню Європу, натовмість українці та білорусини расово становлять окрему групу, близьку до полудневих та західних слов'ян — чехів, словаків, поляків, болгар та сербів.

Властиво ця група без росіян це той дійсний слов'янський світ, хоч наділі теж нічим не звязаний.

Замітне, що до таких самих дослідів, які нині оглядаємо в Америці на мапі рас, прийшов вже більше десяти років тому український орхолог Вадим Щербаківський. Він з математичною точністю доказав, що в росіян расових елементів такі як у слов'ян, є не більше як 10 відсотків. Іншими словами, по дослідам новочасної науки росіяни властиво не є слов'янами.

Слов'янська мовна група та неслов'янська психіка.

З тих расових дослідів вче-

них антропологів та археологів виходить, що коли брати під увагу расу, себто фізичну, основу людини, то властиво слов'янського світа немає. Іншими словами, у далеку давнину не було одного слов'янського світа, який обіймав би всі слов'янські народи. Близькість мови, яку ми спостерігаємо нині у слов'ян, це продукт пізніший, й то нерівночасний у всіх народів. Слов'янські народи, расово ближчі, мали подібність мови у далекі часи перед повстанням перших слов'янських держав. Подібні мови дістали вони від людей, близьких їм расово, що прийшли з Ірану з Азії та стали предками так званих європейських арийців.

Росіяни не належать до тої групи. Їхня мова зближена до мови українців. Це останнє явище є похідження майже вже історичного. Російська мова витворилася під впливом літературної мови старі України, так званої церковно-слов'янської мови та української мови. Ті два елементи мішалися на тлі звукових окремішностей північно-слов'янських племен та народів фініських та угро-алтайських, що ввійшли в расовий склад росіян. Більша частина тих племен, що з їх мішанини повстали росіяни взагалі навіть не говорили слов'янською мовою. Слов'янську мову вони стали приймати вже за історичних часів.

Відомо, що найважливіша частина російського народу, себто національна коліска росіян — князівство суздальське, володимирське та московське входили в склад стародавньої київської держави, як її периферії, свого роду немов колоніальний простір. Людяності, що говорила там одні з племенних слов'янських говорів, було небагато. Племена фініські говорили зовсім іншою мовою. Одначе вплив державного апарату старого Києва став тут робити своє. Місцеве населення мішається, та всі вони, слов'янського чи угрофініського походження, підпадають під вплив Української. Себто київського державного центру. З України приїждять тут князі урядники, духовники, купці, військові залоги та приносять зі собою церковно-слов'янську мову, деякі українізовану.

Тамошнє низько цивілізоване населення підпадає під вплив тої державної мови та культури. Спершу приймають ту державну мову у публічному житті, у зносинах з державою та з освіченими людьми, що приїздили з полудня, з державного центру, з Києва. Мова метрополії ставала спершу тільки мовою панської, мовою адміністрації. Але поволи державна мова стає власністю шораз то більше широких мас народу. Її ми словами маси стали винародовлюватися, але рівночасно формування в окремий культурний тип та згодом і політичний центр — суздальсько-московську державу.

Річ природна, що мова тодішнього київського державного центру, звідки немов візирь цивілізованої людини, мала тільки поверховний вплив на людину. Психіка тих північних горожан київської України-Руси була окрема, бо психіка людини, її натура, світогляд та реагування залежать більше від фізичної структури тіла та від природи, ніж від поверховного впливу чужої мови чи звичаїв, що приходили з метрополії, з полудня. В той спосіб на півночі, на землях нинішнього російського народу, став витворюватися зовсім окремий нарід, зі своїм способом життя та зі своїм світоглядом на життя, зі своїми уподобаннями громадсько-

го та приватного характеру. Ось так став творитися новий нарід зі слов'янською, правда мовою, переміненою дещо та допасованою до говору місцевих людей, але, окремою власною духовістю, рідною від українців.

Політичний розділ росіян від України.

Не зважаючи на зближену мову північної частини української держави стали улаштуватися зі своїми місцевими князями, що їх тут Київ наслав, радше після власної волі, ніж князів місцевих людей, хоч до їх звичаїв та уподобання князів мусів достосовуватися.

На полудні, в Україні нарід брав від передісторичних часів участь в громадському житті звичаєм української демократії передісторичного походження.

Інакше було тут на півночі. Тут князь не дуже рахувався з місцевими людьми, бо багато з них це були низько цивілізовані люди. Тому влада князя, що тут приходив з Києва княжити, була могутня, мало не абсолютна, противно як в Україні, де нарід не тільки брав участь в настановленні володаря, але також і його працю контролював.

В таких переконаннях про потребу абсолютної влади князя зростало тут нове покоління вже цивілізованих мешканців тої країни. Князівство суздальське, з абсолютною владою князя, так само як і Новгород В. з республіканським ладом, шораз більше відчувалися від Києва, від якого були колись залежні політично та на полі церковним. Київська метрополія ще довго ставила мало не одинокий лучник з Києвом тих окраїн старі українські держави.

Вже в половині 12-го століття зажадали князі Суздаль від царгородського патріарха, щоб поділити київську метрополію на дві частини — на київську та на суздальську. Патріярх на це тоді не погодився і в той спосіб лучність церковна України з Московщиною через київську метрополію остала ще сотки літ, аж до половини 15-го століття.

З сказаного виходить, що властиво немає одного слов'янського світа збоку расовості; не має його збоку цивілізації. Зате мова ще річ тільки поверховна, бо духові прикмети різних народів, з званих слов'янськими, є різні. В старій київській державі показалося, що вплив тої державної мови та культури. Спершу приймають ту державну мову у публічному житті, у зносинах з державою та з освіченими людьми, що приїздили з полудня, з державного центру, з Києва. Мова метрополії ставала спершу тільки мовою панської, мовою адміністрації. Але поволи державна мова стає власністю шораз то більше широких мас народу. Її ми словами маси стали винародовлюватися, але рівночасно формування в окремий культурний тип та згодом і політичний центр — суздальсько-московську державу.

Річ природна, що мова тодішнього київського державного центру, звідки немов візирь цивілізованої людини, мала тільки поверховний вплив на людину. Психіка тих північних горожан київської України-Руси була окрема, бо психіка людини, її натура, світогляд та реагування залежать більше від фізичної структури тіла та від природи, ніж від поверховного впливу чужої мови чи звичаїв, що приходили з метрополії, з полудня. В той спосіб на півночі, на землях нинішнього російського народу, став витворюватися зовсім окремий нарід, зі своїм способом життя та зі своїм світоглядом на життя, зі своїми уподобаннями громадсько-

(Київ).

КУПИТЕ ВОЄННІ БОНДИ!



АЛЬФРЕД АФ ГЕДЕНШЕРНА

## ЩАСЛИВА ПОМИЛКА

Кароліна Стремборн із Гейф-ле вперше приїхала до Стокгольму відвідати свою тітку Бокістову. Як усе купила й відложила на поворот, остало їй ще десять корон, за які хотіла відфотографуватися. Піти до надворного фотографа, на це не мала грошей, то булоб занадто дорого! Та Катерина Бокістова сказала їй, про одного гідного услужного чоловіка, що живе при Августіанській вулиці ч. 34. П. поверх й оголошується в "Щоденник".

Тому пішла на Августіанську вулицю, пристанула перед домом ч. 34, побачила вгорі на П. поверсі фотографа, вийшла, пішла на другий поверх. Завернула направо, застукала

— Ви, пані, прийшли в звязку з моїм оголошенням у часописі? — спитав вкінці вчливий юнак і ще більше зачервонівся.

— А так, чи можете зараз зачиняти? — спиталася Кароліна.

— Ах, пані, насамперед мусимо собі бодай трохи поговорити, я...

— Не могли б ви мені показати кілька фотографій інших дівчат, щоб я знала, яку маю зайняти позицію?

— Прошу не гніватися, та я таких фотографій не маю, ви дійсно перші!...

— Не важко? Що ви кажете? Та нічого, як гадаєте, чи мені краще стояти, чи сидіти?

— Ах, ви в усякій поставі чарівні для цього, хто рад би вас бачити часто, — сказав юнак привітливо, з легким патосом.

Здавалося, що вчливого юнака це дуже вразило. Жили йому на чолі набігли, а спинки в маншетах тряслися. Вкін-

ці відітхнув, розняв рамена та підійшов до Кароліни, начеб хотів із нею боксуватися.

— Так, це божевілья, покласти все щастя свого життя на одну карту. То божевілья, віддати свою долю дівчині, яка поведеться так як ви. Це божевілья оголошуватися в часописі. Одначе в цю хвилину, як я вас побачив, запалав я безмежним коханням до вас. Хай буде що хоче, пані, я вас беру.

Кароліна побігла до дверей. Та юнак заступив їй дорогу, розложив руки й спитався, чи вважаєте це нечестністю, коли вже тепер спитаетесь її, як вона називається, коли вже перед хвилиною признався їй, що хоче її взяти за жінку.

Кароліна вибігла з кімнати й перше, що тепер побачила, був фотографів шильдик на протилежних дверях.

Наче непритомна глянула на юнака та сказала зітхнувши: — Вже досить того говорення, — запримітила Кароліна.





## Лови на людей і на народи

Записано в грецького історика Плотарха про Олександра Великого: Як він після перемоги над Індією вертався в Європу і затримався в місті Екбатана, в Малій Азії, захворів його приятель Гефестіон. Його лікар Глявкос пішов до театру, а міжким Гефестіон наймає мясника з птиць і напивши вина проти ради лікаря і незабаром помер. Олександр страви розум з жалю. Лікаря привів на хрест, а щоб себе розрадити, він відбував лови на людей, поки цілу націю косеанців не вимордував.

Це сталося десь коло 325 року перед народженням Христа. Та року Божого 1945, дня 21. лютого, наспіла телеграма з Лондону до газети Нью Йорк Таймс, а в ній сказано між ін.: „Ще 10. жовтня в околиці Люблина арештовано, як кажуть, 21,000 поляків, а ліквідацію повстанчої армії і підпольних сил переводиться через заперторювання до в'язниць і через депортацію людей з цілої околиці, занятої Червоною Армією, на схід та на захід від Лінії Курзона”.

В телеграмі сказано, що польський уряд вніс протест до американського уряду вчасі конференції на Ялті проти виведення польського населення до Советів, а цей протест підтримав англійський уряд. Протест звертається проти того, щоб вивозити поляків з Польщі до Советів, бо Совети якраз обіщували, що перевезуть поляків із східного боку Лінії Курзона до західного, тобто на польську землю. Тимчасом Червона Армія ловить поляків навіть у самій Польщі і вивозить їх до Росії.

Різні газети не раз уже згадували про масову депортацію людей із Західної України на Сибір, на Соловецькі острови чи де там ще, де вони загинуть внаслідок студени й голоду. Пише про це теж і американець Вільям Л. Гвайт, який відбув минулого року подорож до Советів. Ми вже згадували, як він описує такі транспорти. Люди долають серед ночі, пакують їх до вантажних вагонів, замикають двері без пристоупу повітря, а коли вже забито трупів там призбирається, тоді відкривають двері, щоб повикидати трупів.

Як ловили литовців після Сталінсько-Гітлерівського договору в 1939 р., і як їх винищували вже після того, як Совети заняли Литву прогнавши німців, це записано в окремих книжках та в листах, які наспіли до Америки. Один такий лист прислано недавно й до „Свободи”.

Або пригадаймо собі такі факти: Микола Скрипник їздив закордон, щоб заманити, в добрий вірі, різних українських науковців до Советів на те, щоб вони там поширили українізацію. Отже він не лише не був ворогом Советів, але звичний був із своїх комуністичних переконань та вірності советській ідеї. Та це не спасло ні його, ні ним заманих із заграниці українців від насильної смерті. — Юліан Бачинський, що був представником уряду Української Народної Республіки у Вашингтоні в 1919 р., після свого повороту в Європу став советофілом. Його заманили Совети до себе і вислали на Соловецькі острови, де він загинув, як гинули тисячі інших українців. — Проф. Антін Крушельницький, що проживав ще за часів польської влади в Західній Україні і видавав советофільські газети поїхав ніби то на Україну під Совети разом із родиною. Не треба було довго ждати, а пів року, як його самого і його синів вистріляли, а жінку посадили в тюрму.

Виглядає, що Совети йдуть диниці, які, не знавши з яких родів на завоювання чужих територій на лад колишнього Олександра Великого. Як ввійдуть до чужого краю, то перша їх „робота” улаштувати лови на людей. І то не поодинокі, але масами. поки цілого народу не обезсилять так, щоб він не міг спромогтись навіть на протест. Колиж не можуть захопити чужу країну, тоді заманиють провідних людей з заграниці під всяким претекстом і їх гублять. Приклад на українських людей, то чому насильно дуже ясно вказує на їхні методи.

До того ще треба додати таке: Не зважаючи на всі ті приклади винищення українців як під советською владою, так і заграницями, ми є свідками дивного явища: Навіть у вільній Америці час від часу трапляються освічені о-

Виріна питання: Пощо вони це роблять? Коли чесні американські письменники не скривають факту, що Совети, це тюрма народів і поодиноких людей, то чому насильно „зміновиховці” вперто вмовляють в людей українського роду, що в Советях спасення? Не можна заперечити, щоб їхня агітація не приносила успіху. Їхня акція це ніщо інше, а тільки свідомі поміч Советам в їхніх намірах улаштувати лови на людей і на цілі на-

видавання в советські руки тих українців, які ще мають надію сая чи так врятувати своє життя, живучи у вільних країнах.

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАїнського НАРОДНОГО СОЮЗУ**

Перед самою війною вишла у Львові книжечка, якій полібно в українців ще не було, та яку критика визнавала: зменшеною щодо змісту і мистецького викладу. Є це книжечка про життя і діяльність великого артиста-співача, що вийшов з бідою селянської хати, а дійшовши в світ до слави і маетку, постійно пам'ятав як за біду хату, так і за свій білий наріз. Тою книжечкою є:

**Олександр Мишуга**  
(МІСТЕЦЬ І ЛЮДИНА)  
Львів, 1938. Сторін: 208. Ілюстрації: 60.  
Ціна \$2 в книгарні „Свободи”.

„Великий тенор з розумом і характером” — такий є ниголо-вок критики про згадану книжечку в львівській „Ділі” з 2. жовтня 1938. Книжечка „Людська культура” про того, що належав до рядків співачки, а „мій тенором до винятків”, бо по-нужд серед слави і маетку „не втратив своєї духовної рівноваги і здорового розуму”. Вийшов найкраще з тої ролі, що виконував на сцені й з тої, „яку накладе життя з необлагодженими обставинами”.

„Господи! Я не знаю, що зі мною сталося. Я забув, де я і хто я, не знаю, чи це спів людський, чи якийсь музика небесна, дух мені в грудях заперло, серце перестало бити, мене не було...”, так описує письменник Богдан Лепкий у цій книжці свої враження, як перший раз почув на концерті спів Олександра Мишуги в пісні „Там на горі вір стоїть”.

## ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, 1944

	Mortuary Fund	Disability Fund	Miscellaneous Trust Funds Nat'l, Orph's, Concord	Juvenile Mortuary Fund	Expense Fund	Totals
Balance from Previous Year	\$8,160,385.13	\$91,944.02	\$124,136.59	\$482,630.90	\$419,566.63	\$7,278,063.27
Income from January 1, 1944 to December 31, 1944.						
Payments received from members during first 12 months of benefit protection of which all or a part is used for expense	607,161.17			53,708.57	141,077.09	801,946.83
All other payments or premiums received from members	9,812.77	30,810.00			48,013.47	88,636.24
Refunds applied per item 13 (b) and (c), page 3				2,164.32	825.36	2,989.58
Total Payments received	616,973.94	30,810.00		55,872.89	189,915.82	893,572.65
Membership fees actually received			7,702.50			7,702.50
Net amount received from members	616,973.94	30,810.00	7,702.50	55,872.89	189,915.82	901,275.15
Gross interest on mortgage loans during the year	39,567.17	505.72	1,335.88	5,301.04	3,281.70	49,991.51
Gross interest on bonds \$123,298.56, and dividends on stocks None, less \$1,443.37 accrued interest on bonds acquired during the year	108,543.23	1,110.79	1,110.96	10,075.24	1,014.97	121,855.19
Gross interest on liens and loans on certificates of members	46,011.92					46,011.92
Gross interest on deposits in trust companies and banks	393.16	10.48	12.00	28.47	289.59	721.70
Gross interest from all other sources						12.00
Gross income from society's property, including \$7,500.00 for society's occupancy of its own building	133,500.57	2,445.56	640.00	957.74	2,550.83	140,094.70
Total Income from Investments	328,016.05	4,072.55	3,098.84	16,362.49	7,137.09	358,687.02
Sale of lodge supplies					34.30	34.30
Grants returned to National Fund			668.23			668.23
Sales of and Royalties from publications			1,043.90		870.65	1,914.55
Orphans Fund			11,575.85			11,575.85
Income from Printing Plant					79,679.44	79,679.44
Recovery of Assets	161.79					161.79
Profit on Canadian Exchange	391.28					391.28
Gross profit on sale or maturity of ledger assets, viz:						
(a) Real Estate	4,443.80			900.50		5,344.30
(b) Bonds	16,475.67			929.00		17,404.67
Gross increase by adjustment in book value of Bonds (including \$82.78 for accrual of discount)	80.47			1.81	.50	82.78
Total Income	\$ 966,543.00	\$ 34,882.55	\$ 24,089.32	\$ 74,066.60	\$ 277,637.80	\$1,377,219.36
Amounts carried forward	\$7,126,928.13	\$126,826.57	\$148,225.91	\$556,697.59	\$697,204.43	\$8,655,882.63
Disbursement from January 1, 1944 to December 31, 1944.						
Death Claims	255,499.39			4,627.50		260,126.89
Permanent disability claims		21,658.00				21,658.00
Endowments Matured			5,140.00	200.00		5,340.00
National Fund			8,030.42			8,030.42
Orphans Fund				10,475.14	1,714.81	12,189.95
Transfer of equities to Adult Dept.						
Total benefits paid	255,499.39	21,658.00	13,170.42	15,302.64	1,714.81	307,345.26
Surrender values	5,025.50			807.74		6,433.33
Refunds to members:						
(a) Paid in cash	71,041.36					71,041.36
(b) Applied to reduce payments				2,164.32	825.26	2,989.58
Total benefits and payments made to members	332,166.34	21,658.00	13,170.42	18,274.70	2,540.07	387,809.53
Commissions and fees on payments by members					39,357.71	39,357.71
Compensation of managers and others not paid by commission for service in obtaining new benefit protection					18,541.94	18,541.94
Medical examiners' fees \$200.00, Inspection of risks \$2,594.50					2,794.50	2,794.50
Salaries of home office employees, No. 10					14,931.67	14,931.67
Salaries and all other compensation of officers, trustees and committees					10,800.00	10,800.00
Traveling and other expenses of officers, trustees and committees					11,067.75	11,067.75
Insurance Department fees and expenses					1,761.23	1,761.23
Rent, including \$7,500.00 for society's occupancy of its own building					7,500.00	7,500.00
General office maintenance and expense					393.01	393.01
Advertising, printing and stationery			5,401.74		11,486.93	16,888.67
Postage, express, telegraph and telephone					2,555.24	2,555.24
Lodge supplies					2,388.12	2,388.12
Official publications					53,390.00	53,390.00
Expense of Supreme Lodge meeting					3,238.33	3,238.33
Other legal expenses					302.25	302.25
Furniture and equipment					853.25	853.25
Taxes, repairs and other expenses on real estate	90,751.00	1,722.82	455.68	1,618.24	1,650.39	96,200.13
Actuarial & Statistical Exp.					2,167.79	2,167.79
Bonds of Supreme Officers & Employees					581.25	581.25
Rent of Safe Vault, Robbery & Workmen's Ins.					259.50	259.50
Federal & State taxes on wages paid					890.70	890.70
Charges on Canadian Cks. etc.	21.30				41.80	63.10
Concord Fund			3,549.10			3,549.10
Operating Expenses of Printing Plant					69,724.54	69,724.54
Dues to Fraternal Congresses					130.00	130.00
Athletics					235.76	235.76
Gross loss on sale or maturity of ledger assets, viz:						
(a) Real Estate	15,606.82	1,239.21	1,978.24			18,824.27
(b) Bonds	690.00					690.00
(c) Advances to Mortgagors	3,719.95	102.95	1,532.59	1,299.82		6,655.31
Gross decrease by adjustment in book value of ledger assets, viz:						
(a) Printing Plant	11,700.00	500.00	1,300.00		1,077.33	14,577.33
(b) Real Estate					25,300.00	25,300.00
(c) Bonds (including \$2,347.73 for amortization of premiums)	2,009.42	52.06	11.95	264.50	9.71	2,347.64
(d) Stocks	75.00			3,245.00		3,320.00
Total Disbursements	\$ 456,759.92	\$ 25,275.04	\$ 27,599.72	\$ 24,702.35	\$ 285,988.56	\$ 820,325.89
Transfers to and from (net)	75.00					75.00
Balance before transfers	\$6,670,168.21	\$101,551.53	\$120,626.19	\$531,995.24	\$411,215.57	\$7,835,556.74
Balance	\$6,670,093.21	\$101,551.53	\$120,626.19	\$531,995.24	\$411,290.57	\$7,835,556.74

### SUMMARY OF TRANSFERS

Date of transfer	From the Adult Mortuary Fund	To the Expense Fund	Amount
Various Dates			\$75.00—Section 47 of By-Laws

Виглядає, що Совети йдуть диниці, які, не знавши з яких родів на завоювання чужих територій на лад колишнього Олександра Великого. Як ввійдуть до чужого краю, то перша їх „робота” улаштувати лови на людей. І то не поодинокі, але масами. поки цілого народу не обезсилять так, щоб він не міг спромогтись навіть на протест. Колиж не можуть захопити чужу країну, тоді заманиють провідних людей з заграниці під всяким претекстом і їх гублять. Приклад на українських людей, то чому насильно дуже ясно вказує на їхні методи.

Отсим повідомляємо всіх інтересованих, що похоронне заведення STEPHEN J. JEWUSIAK & SONS, 77 MORRIS ST., JERSEY CITY, N. J., ведене бл. п. Григорієм Евусяком, буде даліше ведене під дирекцією п. МИХАЙЛА ЕВУСЯКА.

видавання в советські руки тих українців, які ще мають надію сая чи так врятувати своє життя, живучи у вільних країнах.

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАїнського НАРОДНОГО СОЮЗУ**

Перед самою війною вишла у Львові книжечка, якій полібно в українців ще не було, та яку критика визнавала: зменшеною щодо змісту і мистецького викладу. Є це книжечка про життя і діяльність великого артиста-співача, що вийшов з бідою селянської хати, а дійшовши в світ до слави і маетку, постійно пам'ятав як за біду хату, так і за свій білий наріз. Тою книжечкою є:

**Олександр Мишуга**  
(МІСТЕЦЬ І ЛЮДИНА)  
Львів, 1938. Сторін: 208. Ілюстрації: 60.  
Ціна \$2 в книгарні „Свободи”.

„Великий тенор з розумом і характером” — такий є ниголо-вок критики про згадану книжечку в львівській „Ділі” з 2. жовтня 1938. Книжечка „Людська культура” про того, що належав до рядків співачки, а „мій тенором до винятків”, бо по-нужд серед слави і маетку „не втратив своєї духовної рівноваги і здорового розуму”. Вийшов найкраще з тої ролі, що виконував на сцені й з тої, „яку накладе життя з необлагодженими обставинами”.

„Господи! Я не знаю, що зі мною сталося. Я забув, де я і хто я, не знаю, чи це спів людський, чи якийсь музика небесна, дух мені в грудях заперло, серце перестало бити, мене не було...”, так описує письменник Богдан Лепкий у цій книжці свої враження, як перший раз почув на концерті спів Олександра Мишуги в пісні „Там на горі вір стоїть”.

LEDGER ASSETS	
Book value of Real Estate	\$ 614,806.30
Mortgage Loans on Real Estate, first liens	1,031,940.31
Liens, loans or other credits on certificates of members	486,307.18
Book value of Bonds	5,332,559.65
Cash in society's office \$15.95; Deposits in trust companies and banks not on interest \$326,535.33 on interest \$37,340.35	363,891.63
Notes Receivable	300.00
Printing Plant and Equipment	5,751.67
Total Ledger Assets	7,835,556.74

NON-LEDGER ASSETS	
Gross interest due, \$529.94 and accrued, \$4,625.25 on Mortgages	5,155.19
Gross interest due, \$27.60 and accrued, \$10,140.58 on loans to Certificate Holders	10,168.18
Interest accrued on bonds not in default	34,600.47
Interest accrued on Deposits in Banks	45.47
Rents and interest accrued on Society's properties	142.00
Total interest and rents due & accrued	50,111.31
Payments actually collected by subordinate Lodges and not yet turned over to Supreme Lodge	5,052.37
Gross Assets	\$7,890,720.42

DEDUCT ASSETS NOT ADMITTED	
Deposits in suspended banks	\$ 7,938.02
Book value of bonds over amortized or investment value	11,317.35
Interest due and accrued on mortgage loans in Default	412.61
Liens, loans or other credits in excess of net value of individual certificates	2,926.16
Notes Receivable	300.00
Printing Plant and Equipment	5,751.67
Adjustment Due to Rate of Exchange on Canadian Currency	3,487.40
Total Admitted Assets	\$7,858,587.21

LIABILITIES, RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS.	
Death benefits due and unpaid	\$ 24,452.92
Salaries, rents, expenses, commissions, etc., due or accrued	7,501.84
Estimated amount due or accrued for taxes	112.51
Advance payments or premiums	44,545.57
Unearned interest and rent paid in advance and Subscriptions unexpired	1,757.80
Orphans Fund (in trust for beneficiaries under age)	82,315.57
National Fund (not for insurance purposes)	14,899.73
Concord Fund (in trust for members of former Concord Society)	19,271.53
Reserve for Dividends to Members	81,000.00
Total Unpaid Claims and Other Current Liabilities	275,857.47
Reserve—Adult—American Experience 3 1/2%	4,387,003.00
Reserve—Adult—N. F. C. 4%	76,800.00
Reserve—Juvenile—Standard Industrial 3 1/2%	155,208.00
Total Reserves	4,619,011.00
Special and contingency reserves	55,000.00
Total Liabilities	\$4,949,868.47
Unassigned Funds	2,908,718.74
Total to Balance with Admitted Assets	\$7,858,587.21

EXHIBIT OF CERTIFICATES		
	Number	Amount
Benefit certificates in force December 31, 1943	42,940	\$27,990,134.00
Benefit certificates written during the year	4,085	1,970,691.33
Benefit certificates revived during the year	1,313	723,697.00
Totals	48,338	\$30,684,522.33
Deduct terminated, decreased or transferred during the year	3,276	1,753,649.00
Total benefit certificates in force Dec. 31, 1944	45,062	\$29,009,873.33
Benefit certificates terminated by death reported during 1944	344	266,609.65
Benefit certificates terminated by lapse reported during 1944	2,932	1,467,039.35

EXHIBIT OF DEATH CLAIMS		
	TOTAL CLAIMS	
	Number	Amount
Claims unpaid December 31, 1943	7	\$ 3,439.12
Claims reported during the year	344	266,609.65
Totals	351	\$270,048.77
Claims paid during the year	337	260,126.88
Balance	14	\$ 9,921.88
Saved by compromising or scaling down claims during 1944		1,468.96
Claims unpaid December 31, 1944	14	\$ 8,452.92



## ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ—WANT ADS

Classified Department—BERGEN 4-0237—BYANT 9-0582

**WAB MANPOWER COMMISSION EMPLOYMENT REFUGELATIONS**

Essential Workers need State-ment of Availability. If trans-fering to less essential, need U. S. Employment Service consent in addition. Critical workers also need both.

Сушні робітники обов'язані ма-ти посвідку, що вони є до роз-порядковості. При перенесенні до менше сушних робіт мусять мати крім цього згоду „Юнайтд Стейтс Емплоїмент Сервіс“. „Кри-тичні“ робітники потребують те обох посвідок.

## ПОТІБНО МУЖЧИН

**МУЖЧИН**

NEW JERSEY LENS CO.  
ДОСВІДУ НЕ ТРЕБА  
GRINDERS—POLISHERS

Бачте Mr. Bruce  
**NEW JERSEY LENS CO.**  
11 EAST RUNYON ST.,  
NEWARK, N. J.  
WMC Правил. придрержуємось

Мужчини і хлопці учинити кольору-вати і викинувати name plate, стала чиста легка робота.  
U. S. Bronze Sign.  
563 Broadway (near Prince) N. Y. C.

## ПОТІБНО МУЖЧИН І ЖЕНЩИН

**ГОТЕЛЕВИХ РОБІТНИКІВ**  
Женщини і мужчин—без різ. на вік. Добра платня—у всіх департаментах. Стала посада. Досвід не потрібний. БЕЗ ОПЛАТИ АГЕНЦІЙ До Готелів McAlpin, New Weston, Winslow, Wellington, і інших. Безплатна услуга заступлення. 234 7th Ave., bet. 23rd & 24th Sts. Сушні роб. потр. посв. звільнення.

## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

## ПРОЧИТАЙТЕ, СКІЛЬКИ ТРЕБА БУЛО ПРАЦІ!

Знаємо, що вийшли так великі книги як „Пропам'ятна Книга У. Н. Союзу“ і „Ювілейний Альманах“, але скажім собі правду: Чи всі ми їх читали, чи вглянули в їх зміст?

Таке мені приходило на думку, коли я сам вчитувався в наше минуле в Америці, що описане в тих книгах. Скільки то треба було праці, щоб повстав, вдержався і розвивався наш Український Союз. Ми бачимо тепер мільони доларів маєтку і десятки тисяч членів, себто бачимо гарний, смачний, спечений хліб. А хто орав? А хто засівав? Хто жав? А хто звів до стодоли, пересушив, змолотив і до млина завіз, заки господиня спекла? Оце є те цікаве, що кожного з нас повинно обходити, бо ми в тій праці також були. А хто був, то чи має хоч ті книги, що їх видав У. Н. Союз для нашої слави?

Нуж орачі й сівачі! Нуж ті, що снопи звозили і молотили! Нуж чесні жінки, наші господині, що той хліб пекли, чи є ті ювілейні книги в вашій хаті, чи ви їх прочитали і своїм дітям розповіли, що в них зібрано про вас самих?

Довідаюся, що є ще дуже багато таких, що отих книг не бачили і не читали. Признаюся, що й я сам тим спізнився. Дував, от маю чотири наші газети в хаті й досить різних книжок, що вже й місяця нема на нові. Та який я тепер вдячний секретаріат мого відділу, що мені пригадала, що ті книжки видав У. Н. Союз для поучення, що наш нарід вміє господарити і творити щось прекрасне і велике своїми власними силами. Г так і я ті книжки дістав і прочитав. Кінчу тим, що хто ще не має в себе Ювілейного Альманаху У. Н. Союзу і Пропам'ятної Книги, той повинен їх зараз собі замовити і прочитати, а буде мені вдячний за пораду.

Василь Мисик,  
Бруклін, Н. Я.

## ПОШИРЮВАННЯ ПРАВДИ ПРО УКРАЇНУ — ЦЕ ПРОТЕСТ ПРОТИ ПОНЕВОЛЕННЯ

Замовляючи деякі книжки в книгарні „Свободи“, хочу при тій нагоді сказати кілька слів про те, що це дійсна правда, що добра книжка про Україну в англійській мові це сильна

## НЕ ЗАБУДЬТЕ, КОЛИ ОСТАННІЙ ДЕНЬ ПЛАЧЕННЯ ДОХОДОВОГО ПОДАТКУ!

ВАШИНГТОН. — Податковий комісар Джозеф Д. Нуан, молодший, пригадує громадянству, що день 15. березня є останнім днем, в якому можна виповнити і переслати до податкового уряду папери в СПРАВИ ПЛАЧЕННЯ ДОХОДОВОГО ПОДАТКУ ЗА 1944 РІК. Це буде також останній день до виповнення і переслання податковому уряду так званої „декларейшен оф естімейт текс“ на 1945 РІК.

Закон говорить, що папери в справі податкового податку мусять виповнити кожна людина (включно з дітьми), якої дохід в 1944 році вносив 500 доларів або більше.

Декларейшн в справі цього річного доходу повинні виповнити бізнесовці, професіоністи, землевласники, інвестори й всі інші люди, котрі сподіються заробити більше чим 100 доларів в іншому місці ніж там, де їм обтягають дохідний податок і котрих цього річний дохід з усіх джерел вносиме 500 доларів, або більше.

Робітник, який сподіється заробити цього року більше чим 5,000 доларів і 500 доларів на кожну „екземпшен“. Крім його власної, також обов'язати виповнити і заслати до податкового уряду декларацію. Такої самої декларації вимагається від кожної особи, яка сподіється заробити в цій році більше чим 100 доларів поза місцем, де з неї дохідний податок стягають, безогляду на те, скільки вона там заробляє.

Фармери можуть відложити виповнення декларацій за 1945 рік аж до 15. січня 1946 року.

О. В. І.

## ДО ШАНОВНИХ ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ“ І „ЮКРЕНІЙ ВІКІ“

Як Ви змінюєте адресу, просимо негайно повідомити про це адміністрацію „Свободи“. Скорше повідомлення усуває непорозуміння і стримання газети. З повідомленням просимо також вислати 10 центів готівкою або почтовими значками на покриття вироблення нового стенся. Члени і Читачі з Канади звольте прислати тільки готівку тому, що канадійських почтових значків не можна вимінити.

Ось тих книжок на складі в „Свободи“. Нащо вони там лежать, коли повинні бути в наших хатах і в хатах інших американців, чи в різних бібліотеках? На цент тепер не тяжко. Тому і нема для нікого ніякого виправдання, коли заведемо ту справу.

І ще одно. Є ще троха гарних українських книжок. Чи не повинні ми і їх розкупити? Таж вони є для нашого освідлення і для нашої духової розривки!

Анна Чорний, Балтімор, Мд.

## ШАСЛИВА ПОМИЛКА.

(Довіщення за сторони 2-го)

зі слізьми в очах і встала, щоб ідіти.

Перепрошую вас, пане, то нещаслива помилка. Ви не фотограф?

— Ні, слава Богу. Називаюся Людвик Люндберг, власник посілости у Бергені.

— Алеж бо ви самі згадали, що ви оголошувалися в часописі?

— Так, я оголошувався. Ось тут це оголошення. — Пішов у кімнату, приніс часопис і Кароліна прочитала:

„Поважна пропозиція одруження. Молодий земельний власник бажає пізнати дівчину в матримоніальних цілях.“

Тепер Кароліна мало що не впала неприємно. Та вона лише розплакалася і сказала: — А ви — напевно думаете, що зайшла сюди в справі того оголошення?

— Ах, лані, я сам не знаю, що маю сказати. Та вийдіть іще на хвилинку. Мені вас жалі, та ради Бога, прошу вас, приобідайте мене, що ми нині не востане бачимось.

Одначе Кароліна не обіцяла нічого, взяла лише рукавиці й вийшла.

Перші дві години була дуже лиха, пізніше трохи востокілася, а на другий день подумала собі, що чейже булоб гупе через те все не відфотографуватися.

В одинадцятій годині стояла знову на сходах дому ч. 34. при Августіанській вулиці. Тепер лішла наліво й зараз опинилася в звичайній фотографічній роботні, перед фотографом у халаті. Та що це, ради Бога? У найбільшому фотелі перед апаратом сидів сумний земельний власник Люндберг. Видно хотів іще відфотографуватися перед виїздом зі Стокгольму до Бергену. Бог зна, як то сталося, та Люндберг таки не відступив від свого, й тепер уже має пів тузину фотографій. Хоч би кому варто фотографуватися. Та то справжні збиточники, кожен іще поручився, одіж, то ті потім, що є наслідком фотографування в дешевого фотографа при Августіанській вулиці ч. 34, багато дорожчі, ніж цілий тузін і найліпших фотографій найбільшого кабінетного формату від надворного фотографа. А пані Люндбергова, з дому Стрембергова, з дому Стрембергова, не раз каже, що багато дверей веде до щастя, та не раз якнайскорше дістанемося домети, як змилимося щодо дверей.

ДЛЯ КРАЩОГО ЗАВТРА... КУПИТЕ ВОЕННІ БОНДИ

**TAX ADVICE**  
and  
**Income Tax Reports**  
BOTH FEDERAL AND STATE  
FILED BY TAX EXPERTS.  
DAILY AND SUNDAY all day at MY OFFICE.  
**Stephen D. Satzewich**  
Insurance Specialist of all kinds.  
32 EAST 7th STREET,  
NEW YORK CITY.

## ЛІКУЄМО ХРОНІЧНІ НЕДУГИ

ШЛУНКА, ШКІРИ, НЕРВІВ  
ГЕМОРОЇДИ І ІНШІ ЗАПАЛЕННЯ КИШОК  
Нирок, міхура, шлунка і внутрішностей захворює. Катар і хронічні болі, біль у кріях, загальне ослаблення і хронічний ревматизм і сипітку. Лучі Екс, ексцимації криві і мочі запалення докладають лігуозу і відновляють лікування. Застрикувачі, коті викликає. Займає сьогодні на пораді. Мужчин і Женщин лікуємо модерними методами по скорію повноцінному. Всі хронічні недуги лікуємо науково.  
ОПЛАТА УМІРОВАНА — МЕДИЧНА ЕКЗАМІНАЦІЯ \$2.  
**DR. ZINS** (28-й рік застаття)  
110 EAST 16 STREET, N. Y. — NEAR UNION SQUARE  
Шодоємо від 9. т. рано до 7. т. вечу. У неділю від 9. рано до 2. поно.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

**ЛАКАВАН. Н. Я.** — Бр. Преса. Богородиш, від. 149, повідомляє, що наладичайні збори відбуваються в не-ділю, 11. березня, в год. 2. попо-лу, від. 141 Власберг. — За уряд: І. Дубий, предс.; І. Швайкус, кас.; О. Степків, секр.

**ФЕНКФОРД. ПА.** — Тов. ім. Д. Вітовського, від. 268, повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 10. березня, в годині 7:30 вечір. Обов'язком всіх членів є прийти на означений час. Бо маємо важні справи до рішення. Пригадуємо довгочасним членам, щоб прийшли на збори і виплатили свої вкладки. — Уряд: В. Пінтел, предс.; Т. Михалюк, кас.; П. Омелян, секр.

**ТЕЛЛО. ПА.** — Тов. Вілла Укр. від. 187, повідомляє всіх своїх членів, що місячні наладичайні збори відбуваються в неділю, 11. березня, в годині 2. пополу, в домі Івана Чупруна, 301 Юніон Стр. Просимо всіх членів і членіць прийти на означений час. — І. Чупрун, секр.

**НЮ ЙОРК. Н. Я.** — Місячні збори Бр. св. Володимира, від. 130, відбуваються в суботу, 10. березня, в годині 8. вечір, в сали 301 Ст. 7. вул. Просимо всіх членів прийти на означений час, бо будуть важні справи до пологодження. — Н. Серединський, секр.

**НЮ ЙОРК. Н. Я.** — Збори 204 відділу відбуваються в суботу, 10. березня, в год. 8:15 вечір, в сали укр. прав. громади, 334 Ст. 14. вул. Тому, що на тій зборі є важні справи до пологодження, а всі членіць, що мають вкладки, мусять бути вирішені, просимо всіх членів прийти громадою на ті збори. — Уряд.

**ЧЕСТЕР. ПА.** — Уряд Бр. Сош. св. Духа, від. 237, повідомляє своїх членів, що звичайні збори відбуваються 11. березня, в год. 2. пополу, в галі де звичайно. Тому, що маємо важні справи до пологодження, збори відбуваються без огляду на число прийнятих членів. Збори відбуваються згідно з параграфом 133 статуту У. Н. Союзу. Просимо прийти численно і точно на 2. годину. — Н. Броневичкий, предс.; Т. Крика, кас.; Д. Яворський, секр.

**НЮ ЙОРК. Н. Я.** — Українське Національне Заповожене Тов. Діст-тер, від. 361, повідомляє всіх своїх членів, що квартальні збори відбуваються в суботу, 10. березня, в год. 8. вечір, в парох. галі, 28 Ст. 7. вул. Уряд Тов. застерігає до всіх членів з закликом, щоб більшість скількість членів брала участь у зборах, як рішуче в означений час. — За уряд: М. Малетич, предс.; П. Кучма, фін. секр.; І. Галичич, кас.; В. Павліт, рек. секр.

**ФІЛАДЕЛЬФІЯ. ПА.** — Місячні збори Бр. св. Василія, від. 339, відбуваються в суботу, 10. березня, в год. 8. вечір, в домі Гродин, 3322 Н. Лавренс уа. Просимо всіх місцевих і позакісневих членів прийти на ці збори, бо маємо важні справи. — За уряд: І. Сорока (ст.), предс.; І. Сорока (мол.), кас.; А. Хромак, секр.

**ПІЛМЕРТОН. ПА.** — Бр. св. О. Нікола, від. 369, подає до відома всіх своїх членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 11. березня, в сали парохіальній, в годині 6. вечір. Просимо всіх членів прийти на час і заплатити свої вкладки. — М. Кучма, секр.

**РОВЕР. Н. ДЖ.** — Тов. Згода, від. 294, повідомляє всіх своїх членів, що квартальні збори відбуваються в суботу, 10. березня, в годині 8. вечір, в галі де все. Просимо прийти, бо маємо багато справ до пологодження. Також просимо привести нових членів, за що дістане нагороду від У. Н. Союзу. — За уряд: І. Король, предс.; Д. Гуминюк, кас.; Я. Салій, секр.

**КЛІВЛЕНД. Н. ДЖ.** — Збори Тов. Укр. Січ, від. 182, відбуваються в неділю, 11. березня, в годині 3. пополу, в галі парохіальній, 45-47 Говн-Еве. Пасейк. На порядку наряд є Тов. справи до пологодження, тому обов'язком кожного члена є бути на зборах. Довгочасним членам напоми-наємо виплатити свої задегости, бо інакше будуть суспендовані. — О. Боднарчук, предс.; Г. Ясків, секр.

**СЕНТРАЛ ФІЛС. Р. АЯ.** — Квар-тальні збори Тов. І. Франка, від. 53, відбуваються в неділю, 11. березня, в годині 1. пополу, в галі 59 Сент-трал уа. Просимо всіх членів обов'язково прийти на ці збори, бо є важні справи до пологодження. — За уряд: І. Клеменчук, предс.; І. Ті-тук, кас.; П. Бенковський, секр.

**РАЧЕСТЕР. Н. Я.** — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від. 367, відбуваються в неділю, 11. березня, в год. 1:30 пополу, в галі церковній. Просимо всіх членів явитися на збори та виплатити свої вкладки та належності. Не забуваймо свого обов'язку і далі приєднуємо дітей і старших до Союзу і Тов. — За уряд: А. Бабій, Т. Песко, Р. Дитрій.

**КЛІВЛЕНД. О.** — Збори Тов. Со-ді, від. 336, відбуваються в неділю, 11. березня, в годині 1. пополу. Просимо всіх членів прийти на збори і виплатити свої вкладки. Приведіть нових членів з собою аписати до Тов. Соціал-Союзу. Є важні справи до пологодження. — В. Болынский, предс.; Т. Кікис, фін. секр.-кас.; Т. Казьмук, рек. секр.

**ДІТРОЙТ. МІШ.** — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від. 75, відбуваються в неділю, 11. березня, в год. 1. пополу, в сали У. Н. Дому при Мартіні уа. Просимо членів прийти на збори, бо маємо важні справи до вирішен-ня. — За уряд: М. Присташ, секр.

**ПОСМЕРТНІ ЗГАДКИ**

Дня 23. листопаду 1944 р. по-мер у 60. році життя

**МИКОЛА ЛЬВЕНЬСЬКИЙ.**

член відділу 411 У. Н. Союзу в Олд Фордж, Па.  
Покійний походив з села Су-пріанна, пов. Склад, Галичина. Вступив до У. Н. Союзу в 1939 р., був активним членом і наслідно відділу. Покинув у смутку дру-жену Марію і доньку Павлину, Анну, Марію і Софію та одного сина Михайла, котрий є при ві-ска. Похорон відбувся 27. листо-паду при участі членів Союзу і громади. Похований на парохі-альній цвинтарі св. Арх. Михайла в Сирентон. — В. Я. П. І.

Дня 1. лютого 1945 р. помер у 69. році життя

**ОЛЕКСАНДЕР СВИДЕР.**

член відділу 93 У. Н. Союзу в Сентрал Фолс, Р. АЯ.

Покійний походив з Буциків, пов. Склад, Галичина. Покинув у смутку жону Юлію, трох снів, три доньки і 16 внуку. 2 сини і 2 внук при армії. До Союзу і від. 181. вступив 1920 року, а в 1936 прийшов в переступивши листом до від. 93 в Сентрал Фолс. Похорон відбувся 5. лютого з заборгово-го заведення при участі родини, членів і знайомих. — В. Я. П. І.

Дня 17. лютого 1945 року помер

**АНТІМ МУЖ.**

довголітній член У. Н. Союзу, відділу 332 в Рарітан, Н. Дж.

Покійний родився в Скоринах, пов. Збарж, Галичина. Покинув у смутку жону, п'ятеро дітей і 9 внуку. — В. Я. П. І.

Дня 18. лютого 1945 р. помер у 55. році життя

**МИХАЙЛО ВАСЬКО.**

член Бр. св. Григорія, від. 24 У. Н. Союзу, в Рарітан, Па.

Покійний походив з міста Льво-ва, Галичина. До відділу вписався в 1923 р. Лишив у смутку жону Юлію і 4 дітей: Катерину, Анну, Федора і Ольгу. — В. Я. П. І.

М. Шур, секр.

**МАНВІЛ. Н. ДЖ.** — Збори Тов. ім. Т. Шевченка, від. 349, відбуваю-ться 11. березня, в годині 2. пополу, в Набожинського. — І. Шегера, предс.; Д. Фединаш, кас.; Н. Лещий, секр.

**ШКАГО. ІЛЛ.** — Збори Сестр. Багачівських, від. 125, відбуваються в неділю, 11. березня, в год. 1. по-полу, в парох. галі при Окей і Райс уа. — Ксеня Пастяк, предс.; Петронія Яворська, кас.; Іванка Па-дола, секр.

**МОМЕН. ПА.** — Повідомляємо членів Бр. св. Ап. Петра і Павла, від. 338, що місячні збори відбуваються в неділю, 11. березня, в год. 2. пополу, в укр. галі на 2. вул. і 213 Скум-кер Еве. Просимо всіх членів прийти і заплатити місячні вкладки. — За уряд: І. Фаль, предс.; П. Янковський, кас.; М. Куч, секр.

**КЛІВЛЕНД. О.** — Місячні збори Тов. ім. Т. Франка, від. 334, відбу-ються 11. березня, в год. 1. пополу. Просимо членів прийти, бо є важні справи до пологодження. — За уряд: Н. Задерешний, предс.; С. Морозов-вич, фін. секр.-кас.; І. Жук, рек. секр.

**ІОНІСТАВІ. О.** — Бр. св. Івана Хрестителя, від. 230, повідомляє всіх своїх членів і членіць, що звичайні місячні збори відбуваються в неділю, 11. березня, в годині 3. пополу, в У. Н. Домі, 525 Н. Райн Еве. Про-симо всіх членів обов'язково прийти на ці збори, бо є важні справи до пологодження. та почуєте звіт бу-дівельного кокету. Відала підгото-ване представлення „Украдене шаст“. — За уряд: І. Брілі, предс.; М. Му-шинський, кас.; І. Павловський, секр.

**ДІТРОЙТ. МІШ.** — Тов. У. Н. Со-юзу, від. 292, подає до відома усіх своїх членів, що ісячні збори від-будуться в неділю, 11. березня, в годині 1. пополу, в галі У. Н. До-му, 4655 Мартін уа. Просимо при-йти численно. Пригадуємо тим ча-нам, що зволікають в плачанням і-сячних вкладок, щоб зрозуміли, що вони не є ліпші від інших членів і платили вкладки від часу. Хто ще не зложив колади, хай на цих зборах зложить. Складаймо всі на погон-ний фонд. В кого є знайомих, або дитина, що ще не належить до У. Н. Союзу, просимо аписати їх на цих зборах. — І. Форіс, предс.; П. Ки-сел, секр.; І. Андрусьвич, кас.

**ЯКЩО БАЖАЄТЕ ДІСТАТИ ТАКЕ ОБЗЕДЧЕННЯ, ЯКЕ БУЛОБ ПЕВНЕ ТА МОДЕРНЕ, А ЗА ЯКЕ ТРЕБА ПЛАТИТИ НИЗЬКУ ОПЛАТУ, ТО ОБЗЕДЧИТЬСЯ В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ**

**МИРОН ЛІТВІН І СИН**  
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
Ос. луга шпир і чеські  
801 SPRINGFIELD AVENUE,  
corner Harrison Place  
IRVINGTON, N. J.  
Phone: Essex 3-9090

**\$150.00 ЦІЛИЙ ПОХОРОН**  
і вище  
ОБСЛУГОВУЄМО В ПЕРТ АМБОН І ОКОЛИЦІ  
**KANAI KAIN**  
FUNERAL HOME  
433 STATE STREET,  
PERTH AMBOY, N. J.  
Phone: Perth Amboy 4-8646

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
зарадує погребам по \$150  
ціні так низькій як  
ОБСЛУГОВА НАКРАЩА.

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 8th ST., NEW YORK CITY.  
Disinfect funerals as low as \$150.  
Telephone: Ckamarery 7-7661

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ  
Занимається похоронами  
в БРОНКС, БРОУКЛІН, NEW  
YORK І ОКОЛИЦЯХ  
126 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-8366  
BRANCH OFFICE & CHAPEL  
707 Prospect Avenue,  
(cor. E. 155 St.)  
BRONX, N. Y.  
Tel.: MEtrose 6-6577



Кожної ночі дехто з чорних  
утікав, не могучи довше ви-  
держати брутальности тирана.

Торвальд зажурився, бо тай-  
не летнище ще далеко не було  
покінчене.

Але він знав добре засоби  
своїх нацистських панів, і він  
поставив ужити їх тут.

Отже він закликав до себе  
найсильніших чорних.

Замовляючи деякі книжки в книгарні „Свободи“, хочу при тій нагоді сказати кілька слів про те, що це дійсна правда, що добра книжка про Україну в англійській мові це сильна